

Сан Франціско, Каліф.

З БОЛЯДОЮ ДО „УКРАЇНСЬКОГО СЕЛА“

Українська православна церква, яка міститься на 345-7 Ст. у м. Сан Франціско, є єдиною українською православною церквою на всю північну Каліфорнію.

Трохи більше, як рік тому, парафіяни спромоглися відкупити у грецьку нудову, репрезентативну церковну будову; з великою залогою під нею. Залі надіється для всяких ширез і с до розпорядження всіх, незалежно від віроповідання.

Досить велика сума боргу (\$80.000), потреба великого та бжучих ремонтів, вимагає шукати всяких способів для покриття тих потреб. Робляться всякі заходи, щоб дістати потрібні кошти.

Закликається українців, як парафіян, так і не парафіян мешканців міста і його околиць, навіть і інших стейтів до жертвенності. Вишукуються всякі можливості для розв'язання фінансової проблеми. Надійшли різдвяні свята. Більшість церковних громад влаштує „Коляду“, прихід з якої призначають на всякі добродійні цілі.

Надїя церква ще в „жебрацькій стані“. Отже коляда на допомогу церкви. Ще молодий церковний хор, під керівництвом кваліфікованого дирижента Д. Косенка, підготував гарні колядки і з ними рудив „до хат“. На превеликий жаль „коляда“ відбулася без дирижента. Тра-

УКРАЇНСЬКА ВІЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК У США
КОНФЕРЕНЦІЯ
присвячена пам'яті проф. ДМИТРА ВОЛОДИМИРОВИЧА АНТОНОВИЧА
ДОВОПІДІ:
Проф. Борис МАРТЮС: „Громадсько-політична діяльність Д. Антоновича“.

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗИЧНИЙ ІНСТИТУТ в ШОАРКУ, Н. Дж.
НЕДІЛЯ, 20-го ЛЮТОГО 1966 Р.
Год. 3-тя поп пол.
ІНСЦЕНІЗАЦІЯ КАЗКИ
ЗАЧАРОВАНИЙ КНЯЗЬ
опісля
Дитяча Маскарада
Зала УКРАЇНСЬКОГО ЦЕНТРА

Увага! Джерзі Ситі й околиця!
В суботу, 19-го лютого 1966 р.
в год. 7:00 вечером
в приміщенні
УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ
при Fleet & Oakland Ave. — Jersey City, N.J.
— відбудуться —

ОРГАНІЗАЦІЙНІ ЗБОРИ
Окружного Комітету Відділів УНС
Надгудсонської Округи
в яких повинні взяти участь члени Окружної Управи та Урядовці і конвенційні Делегати наступних Відділів:
25, 70, 170, 171, 196, 213, 270, 275, 281, 286, 287
НА ПОРЯДКУ НАРАД:
Загальний план організаційної праці та діяльності на рік 1966.
Конвенційний Рік та обов'язки Відділових Урядників і Конвенційних Делегатів у Перед-Конвенційному часі.

Янгстаун і околиця!
Окружний Комітет Відділів
УНСоюзу у Янгстауні
повідомляє, що
в суботу, 19-го лютого 1966 року
в годині 7:30 вечером
у залі СОЮЗОВОГО ДОМУ
814 Франклін вулиця, Янгстаун, Огайо
— відбудуться —

ОРГАНІЗАЦІЙНІ ЗБОРИ
в яких повинні взяти участь голова, секретарі та члени Управ наступних Відділів:
Янгстаун: 140, 230, 274, 348; Кемпбл: 119, 218;
Кеттон: 115; Шарон: 386; Нью Кесл, Па.,
Тітусвил, Па.: 72, 74.
ПРОГРАМА НАРАД:
Загальний план організаційної праці та діяльності на рік 1966.
Конвенційний Рік та обов'язки Відділових Урядників у Перед-Конвенційному часі.

Повідомляється усіх Членів
Метрополітального Комітету
Допомоги Українському
Університетові в Римі
що
ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ
цього Комітету відбудуться
в середу, 16-го лютого 1966 р.
о год. 8-й вечорі
в приміщенні Українського Народного Дому
при 2-й евею в Нью Йорку.
На порядку нарад — справа влаштування 100-долларового банкету в Нью Йорку, для збирання фондів на цілі Українського Університету в Римі.
Прийняття усіх членів Комітету обов'язкова.
УПРАВА

ПРИХОДЬТЕ — БУДЬТЕ З НАМИ!

Хоч в Міннесоті й невелика українська громада в порівнянні з іншими центрами українського поселення, і хоч вона й далеко відокремлена на середній захід від екупчення української спільноти в східній половині ЗДА, але ця досить мала українська громада часто дає про себе чути, як все давала збірками та позитивно працює в українському і американському культурному житті. Не все навіть по-дається до преси, бо поза працею нема кожді й кому писати. Не все й добре чути про нас, бо ми задалеко, лише приглухла луна часом долітає до великого Нью Йорку, а ще менші в дальші околиці.

Все ж таки час від часу читасмо про міннесотські традиційні академії, декларації, зборки народнього фонду, успішні виступи добре вишколеного хору „Дніпро“ та прекрасних хореографічних груп, як і поточного культурного життя літературно-мистецького клубу та й інших громадських установ. Деколи трапляються й не-

степу біля названого містечка декілька акрів землі, де збудувати собі будинок і став заселювати ту землю родинами своїх дочок (а їх 4). Скоро ця оселя дістала від місцевого населення назву „Українська Віледа“. Не дивно, бо в тім кучку панує українська мова, панують українські звичаї, бо „населення“ того „села“, свідомі українці. Населення того „віледа“ невпинно зростає за рахунок молодого покоління, яке, як і татки, „добривають“ навколо. Прибувши до села, колядники колядувати почали у п. Казидуба, а після нього у всіх інших релатах (всіх с 5). Після коляди колядники запросили до столу приготованого у родинах пана Казидуба Стіл вгнався від кількості поданого і, головне, з українськими стравами. З неохотою відійшли колядники з цього „Українського села“.

Нехай мені вибачать колядники, що я не подав їхніх імен. Але, їх і без того добре знають в Сан Франціско. Вони найбільше активні у церковних і громадських житті Сан Франціско — перше ім'я у всіх їх однакове: українці, а друге ім'я: патріоти. Нехай ці останні рядки примусять добре подумати тих нечисленних, з дозволу сказати „також патріотів“, які стоять осторонь, чекають, поки українська церква в Сан Франціско „завалиться“. З ентузіастами колядниками церква і українська громада не впадуть.

Увага! Йонкерс і околиця! Увага!
УПРАВА 11-го ВІДДІЛУ ООЧСУ
повідомляє, що
в суботу, 19-го лютого 1966 р.
о год. 8:30 веч.
в ДОМІ СУМА, 417 Nepperhan Ave.
— відбудуться —
КАРНАВАЛОВІ ВЕЧЕРИЦІ
До танців гратиме зана оркестра ДНПРО
За гарну товариську забаву — рудить
УПРАВА ВІДДІЛУ

Увага! Йонкерс і околиця! Увага!
УПРАВА 11-го ВІДДІЛУ ООЧСУ
повідомляє, що
в суботу, 19-го лютого 1966 р.
о год. 8:30 веч.
в ДОМІ СУМА, 417 Nepperhan Ave.
— відбудуться —
КАРНАВАЛОВІ ВЕЧЕРИЦІ
До танців гратиме зана оркестра ДНПРО
За гарну товариську забаву — рудить
УПРАВА ВІДДІЛУ

ОБ'ЄДНАННЯ
УКРАЇНСЬКИХ ПИСЬМЕННИКІВ „СЛОВО“
У НЕДІЛЮ, 20-го ЛЮТОГО п. р. о 4-й год. дня
в залі УКРАЇНСЬКОГО ІНСТИТУТУ АМЕРИКИ
2 Іст 79-та вулиця в Нью Йорку
— відбудуться —
ВЕЧІР на ТЕМУ
Підеумки літературного
1965 року
У програмі доповіді:
Остап ТАРНАВСЬКИЙ: „Шукання реальності в українській еміграційній поезії 1965 р.“
Богдан КРАВЦІВ: „Наймолодіші поети в Україні“.
Григорій КОСТЮК: „Українська еміграційна мистецька проза за 1965 р.“
Запрошується якнайширше коло громадянства.

Повідомляється усіх Членів
Метрополітального Комітету
Допомоги Українському
Університетові в Римі
що
ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ
цього Комітету відбудуться
в середу, 16-го лютого 1966 р.
о год. 8-й вечорі
в приміщенні Українського Народного Дому
при 2-й евею в Нью Йорку.
На порядку нарад — справа влаштування 100-долларового банкету в Нью Йорку, для збирання фондів на цілі Українського Університету в Римі.
Прийняття усіх членів Комітету обов'язкова.
УПРАВА

Повідомляється усіх Членів
Метрополітального Комітету
Допомоги Українському
Університетові в Римі
що
ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ
цього Комітету відбудуться
в середу, 16-го лютого 1966 р.
о год. 8-й вечорі
в приміщенні Українського Народного Дому
при 2-й евею в Нью Йорку.
На порядку нарад — справа влаштування 100-долларового банкету в Нью Йорку, для збирання фондів на цілі Українського Університету в Римі.
Прийняття усіх членів Комітету обов'язкова.
УПРАВА

Трейтон, П. Дж.

ВРОЧИСТЕ ВІДЗНАЧЕННЯ СІМЬОВИХ РОКОВИН

Трейтон, Н. Дж. — 23-го січня відбулись тут відзначення Роківин Української Незалежності і Соборності. Відзначення започаткували церковні торжества з Богослуженнями в наміренні Українського Народу і його Державності. Богослуження відбулися в трьох місцевих українських церквах. В Укр. Катол. Церкві св. св. Йосафата — Торжественну св. Літургію відправив парох цієї церкви, о. декан Теодозій Атаманюк, виголосивши під час проповіді ще й соборницькі слова присвячені Св. Іллі Роківиним та на закінчення св. Літургії висіх „Многочисні“ Українському Народові. Співав церковний хор під кер. Івана Бігуна. Церква була заповнена вірними, а молодіччі організації СУМА, ПЛАСТ, як також братства кол. воєнк 1. УД. УНА взяли організовану участь в Богослуженні в одностроях і зі своїми прапорами.

Після Богослуження відбулись в церковній залі цієї парохії Традиційні 22-ге Січневий Апель Молоді (члени СУМА і ПЛАСТУ), до якого стануло понад 100 пластунів (-ок) і сумівців (-ок) під командуванням своєї виховниці. Також старшого громадянина заповнило простору залю по березі. Апель командував пл. сен. Ярослав Лабка, голова місцевої Станиці „Пласт“, бундужними були ст. пл. Іван Гафтукович (від „Пласту“) та виховник СУМА п. Олекса Плішчук. В Програмі були: Спільний наказ обох мол. організацій, — присвячений Січневим Роківинам, слово пл. сен. д-ра Теодозія Крупи до Молоді і старших, повстанські і стрілецькі пісні, декламації та на закінчення Апель. — відзначення і підвищення в ступнях для деяких членів Станиці „Пласт“. Апель започатковано відспіванням Українського Національного Гімну, а закінчення пісенью „Не пора“. Апель Молоді відбуваються в нашому місті від років та втішаються серед молоді і серед старшого громадянства успіхами. Торжественні Богослуження в церкві УПЦ св. Юрія Переможця відправила настоятель цієї церкви о. протопресвітер Філімон Кульчицький, а в церкві УПЦ св. Тройці о. Михайло Запаринюк мол. І там церкви були заповнені вірними і там були проповіді і відспівано „Многочисні“ Українському Народові.

Вечером, в неділю 23-го січня в залі парохії св. Юрія Переможця, відбулася Святочна Академія, присвячена Самостійності і Соборності Української Народної Республіки. Залю була заповнена українським громадянством. Академія розпочалась відспіванням американського гімну у виконанні Молоді при Укр. Прав. Церкві св. Юрія Переможця та Апельом Молоді (ОДУМ і Секція Правосл. Молоді). Під час Апельу

до прочитано „Універсальні УНР і Прокляття Російського імператора П. Грігорія І. Прохорова про „Український День Незалежності“, яку читали Іван Гуца та Тарас Оніщенко. Знамениту доповідь про 22-ге Січня виголосив: Іж. Микола Тарасюк „22-ге січня“ — Орлода декламувала в зрутій і хистом, артистка укр. театру п. Людмила Сердюк „Ой не кажіть мені з журбою“ — збірну декламацію П. Грабовського виголосили члени ОДУМ „Київ“ — вірні Святогорського відклямувала з пафосом Юрко Веремієнко „Ой не гаразд Запорожці“ — М. Люсека відіграв на кларнеті одумічесь Олександр Чуйко при супроводі на піанно Івана Гуци. Вірний — баритон Іван Самойлович відспівав „Кармелюк“ — Косенка „Нагадай бандуру“ — Китасого та „Надію“ — Третьяка з фінешією свого знаменитого голоносу. Йому на піанно супроводила проф. Лілія Бульба з Філадельфії.

Козирем містечкя програми була п. Софія Івахненко — вона дооав в Трейтоні, знаменита співачка — спірало, що при супроводі на піанно Івана Гуци, відігравала „Джессенський вечір“ — Стеценка і „Вірнію“ — Матюка. Ця співачка, народжена в Америці, чудово володіє своїм джаспавім добрим і вишкоченим голосом. Академію закінчено відспіванням українського національного Гімну. Додіх з імовіоник СУМА п. Олекса Плішчук. В Програмі були: Спільний наказ обох мол. організацій, — присвячений Січневим Роківинам, слово пл. сен. д-ра Теодозія Крупи до Молоді і старших, повстанські і стрілецькі пісні, декламації та на закінчення Апель. — відзначення і підвищення в ступнях для деяких членів Станиці „Пласт“. Апель започатковано відспіванням Українського Національного Гімну, а закінчення пісенью „Не пора“. Апель Молоді відбуваються в нашому місті від років та втішаються серед молоді і серед старшого громадянства успіхами. Торжественні Богослуження в церкві УПЦ св. Юрія Переможця відправила настоятель цієї церкви о. протопресвітер Філімон Кульчицький, а в церкві УПЦ св. Тройці о. Михайло Запаринюк мол. І там церкви були заповнені вірними і там були проповіді і відспівано „Многочисні“ Українському Народові.

ОДУМ в Шикаго зібрав понад \$600 на
Об'єднання Письменників „Слово“
Українські поети і письменники відіграли величезну роль в житті українського народу. Іх твори пробуджували український народ зі сну та додавали багатому охоті й витривалості для боротьби за визволення українського народу від різних поневолювачів. Знаючи тяжкі обставини праці та фінансові труднощі українських працівників пера у вільному світі, філія ОДУМ-у в Шикаго серйозно поставилася до звернення Об'єднання Українських Письменників на еміграції об'єднаних в „Слові“, допомогти стати їм на кращу фінансову базу. На надіслані збіркові листи Миколаєм Понеділкою Л. М. КЛЮБ в НЬЮ ЙОРКУ ВІДЗНАЧАТИМЕ ЮЛІЯНА БУЦМАНЮКА
З Літературно-мистецького Клубу в Нью Йорку повідомляють, що в п'ятницю 18 лютого п. р. проф. Антін Малюка говорив на тему „Мистецький дорібок Оліяна Буцманюка“ з нагоди 80-ліття того видатного українського артист-малюра, який постійно живе в Едмонтоні в Канаді. У концертній частині в с. ступні паніва Оксана Нагасіба, (фортепіанна сольо). Початок о год. 8 веч.

ПРЕСОВИЙ ФОНД „СВОБОДИ“

На цьому місці друкуємо імена тих ВІСІ Громадян, що надіслали своє добровільне долаття до: вердикти та своїм підписом на фонд „Свободи“ та П. видати „рідночужного Українського Тижнича“ і дитячого журналу „Веселка“ і потверджуємо з подорожнім паспортом одержаної суми.

Table with 2 columns: Name and Amount. Includes names like В. Стеткевич, Гайдамак Парк, Д-р В. Дукко, Дітройт, Д-р В. Марчук, Гайдамак, П. Волк, Трумбул, Д. Діксон, Балтимор, С. Антопай, Акрон, М. Войтеко, Вруцлін, Д. Ворітні, Маттшан, В. Вупік, Нью Йорк, М. Чакіа, Кемпбл, Д. Даміло, Дітройт, Д-р Р. Дюбик, Шикаго, А. Доліняк, Ньюарк, Д-р Д. Каптіла, Рочестер, П. Кізел, Дітройт, М. Якобій, Рочестер, Д. Болтін, Міннеаполіс, М-р О. Лободоцький, Дітройт, Майковська, Пассейк, В. Мандій, Понкерс, А. Мішук, Каліленд, І. Оліянів, С. Дірфілд, А. Олександр, Філадельфія, В. Дієрґ, Ньюбурґ, О. Прітукля, Монреаль, В. Сломостинський, Вудгейс, В. Сокол, Кемпбел, С. Супрун, Дітройт, Н. Н. Філадельфія, С. Вехетюк, Вудсайд, П. Врублівський, Шикаго, Г. Дошовський, Кінгстон, Т. Лутцак, Каломет Сіті, Д-р В. Когутяк, Ютика, І. Кляк, Ливенд, В. Корда, Зейнсвілл, М. Коцур, Монреаль, М. Левіньскій, Шикаго, О. Лисак, Гастонбури, Л. Маур, Ньюарк, В. Матвійчук, Спірало, В. Мельничук, Каліфорнія, С. Спурт, Ньюарк, О. Судомляк, Монреаль, В. Шенк, Рузвелт, І. Вабик, Філадельфія, М. Вальчук, Шикаго, А. Вільницький, Флія, І. Веліко, П. Вобчук, Стратфорд, А. Волько, Веревілл, М. Власівський, Рочестер, П. Вірський, Міннеаполіс, Г. Волк, Монтегем, С. Гавришук, Боффало, Г. Ганч, Філадельфія, Д. Гандя, Бруклін.

У великому смутку повідомляю
всіх Кривих, Знайомих, Односельчан і всіх бувших
мешканців Гуцульщини,
що дня 12-го лютого 1966 р. відійшов у Вічність
МИХАЙЛО ІВАНИШИН
урожд. 9-го листопада 1902 р. в с. Шешорі
на Гуцульщині,
мій Невіджуваний МУЖ ІГОСОДАР.
ПОХОРОНІ відбудуться в четвер, 17-го лютого 1966
р. о год. 9-й ранку з пох. заведення П. Зрєми в Шю
Йорку.
ПАНАХИДА в середу, 16-го лютого п. р. о год. 8-й
веч. в тому ж похоронному заведенні.
ВІЧНА ПОМУ ПАМ'ЯТЬ!
МАРИ — дружина тв

В сороковий день з дня смерті
нашого Найдорожчого
МУЖА, БАТЬКА, БРАТА, ДІДУКА І ПРАДІДУКА
Бл. п. о. Івана ШЕХОВИЧА
відбудеться
ЗАУПОКИНА СЛУЖБА БОЖА
яку відправити
о. Монс. Д-р Степан Княпп
в СУБОТУ, 19-го ЛЮТОГО 1966 РОКУ
о год. 10-й ранку
в церкві св. Константина в Міннеаполісі, Мінн.
Родина, Приятелі і Знайомих запрошує на цю
спільну молитву
РОДИНА

Замість квітін на свічку могилу
Незабутнього Швагря і Стрийка
СП. П. ОСИПА ГОПІНАТОГО
в пошану його світлої пам'яті, складово \$80.00
на українське гр.-чат. церкву Христа Царя
у Філадельфії.
Стефан ГОЛНАТА
Родина НЕЕМЕНІВ

Замість квітін на свічку могилу
Бл. п. Стефанії Крамарчук
складово 25 доларів
на Стівенсдівний Фонд УЛТЦА
д-р Богдан і Іва ОЛЕСНИЦЬКІ

З смутком повідомляємо, що 14-го лютого 1966 р. після тяжкої недуги
помер на 73-му році життя
Бл. п. МИКОЛА ШЛЕМКЕВИЧ
ПАНАХИДИ — в ЧЕТВЕР 17-го і П'ЯТНИШО 18-го лютого п. р. о год. 8-й
веч. в похоронному заведенні Литвин і Литвин, 801 Springfield Ave. в Ірвінгтоні,
Н. Дж.
ПОХОРОННІ ОВРАДІ відбудуться в СУБОТУ 19-го лютого з похоронного
заведення Литвин і Литвин до церкви св. Володимира в Едмонтоні, Н. Дж. (South
Street & Grier Avenue) де о год. 9-й почнуться похоронні відправи. Покітний буде
похоронений на кладовищі Ст. Гертруди в Rahway, N. J.
Горем прибиті:
доньки — ХРИСТИНА і МАРТА
внучки — ЗЕНОН ГОЛУБЕЦЬ
РОМАН САВІНЬСЬКИЙ
сестра — СТЕФАНІЯ ЧАДЕЛЬСЬКА
Внучки і найближча Родина

СПОРТ

Редагує: В. Сосан

ЛЕЩЕТАРСЬКІ ЗМАГАННЯ ЗА ПЕРШІСТЬ УСЦІАК

Цьогорічні лещетарські першості Української Спортової Централі Америки та Канади відбудуться 20-го лютого в Монт-Вланк в околицях лещетарських теренів Mt. Tremblant, 65 миль на північний захід від Монтреалю в Канаді. Ці першості УСЦІАК 1966 року влаштує Карпатський Лещетарський Клуб з Нью-Йорку, а сподіваними учасниками їх, як і в попередні десяти роки будуть лещетарі КЛК Торонто, КЛК Нью-Йорк, УАСТ "Лев" — Шикаго, та члени лещетарів, приналежні до інших Товариств — членів УСЦІАК. В програмі з конкурентної з'їздовою бігу, кругобігу і альпійської комбінації в групах чоловіків та жінок.

Мандрівну нагороду за дружину першість уфундували українські підприємці Торонто. В минулому році здобув мандрівну чашу КЛК з Нью-Йорку. Зголошення до участі в змаганнях приймають організатори змагань в суботу вечері, 19-го лютого в готелі Montgnard.

СІМКОВИЙ ТУРНІР ФУТБОЛУ В ШИКАГО

"Лев" — "Швабен" 2:0
"Крила" — Словацький СК 0:0

Шикаго, 30-го січня. — В четверту неділю турніру здобули "Лев" другу перемогу воротами зі стріли Полоховича і Дойле. До цієї зустрічі виступили "Лев" в найкращому складі, включно з Миколою Кратом, футбольним репрезентантом університету ЗДА. Хоч і передбачувано перемогу місцевих "Лев" мали нагоди виграти з більшим вислідом, від чого врятував німецьку дружину воротар Павичевич (серб). Також молодий воротар "Левів", 17-річний Орест Вахак, збирав оплески глядачів за гарну оборону воріт "Левів" бомбардували ворота "Швабен", але лише два стріли вийшли дорогою в сітку місцевих. Ворота Дойле з подачі Крата були найкращими в цьому дні турніру.

Склад "Левів": Вахак, Кампос, Бульба, Крат, Дойле, Бетиста, Полохович, Фернандес і Скороход.

Сувійська дружина "Крил" здобула від словаків першу точку у цьому турнірі. "Крила" сувійно переважали словаків, але їхні стріли були слабкі і нецінні. Ці змагання судував український Юрій Дяченко. Склад "Крил": Кук, Думановський, Гулик, Курпіта, Дижурко, Терлецький, Караван, Чернюк і д-р Юлія Кулак.

В показових змаганнях доросту зустрілися "Левенята" з одиолітими польських "Ігелі" і програли їх з рахунком 1:2. Одиоліти воротаря для молодого українського дружини здобув Мирон Дижурко, капітан дружини. Ці гарні шандки і завзяті змагання судував Ярослав Дякий.

"Лев" — "Ігелі" 1:0
"Крила" — Литовський СК 1:3

Шикаго, 6-го лютого. — Третю перемогу здобули "Лев" над польською дружиною, яка тиждень раніше перемогла несподівано "Ганзу" — 5:0. По цій виграній пересуваються "Лев" на друге місце Вищої Дивізії, маючи на своєму конті три перемоги, одну нерішену та одну програму, які складуються на 7:3 точок і відношення воріт 6:2. Понад три тисячі глядачів були свідками найкращих змагань турніру, які провели обидві дружини на високому технічному рівні. Тепер "Лев" мають виглядати стати віце-чемпіоном (а може й чемпіоном) Вищої Дивізії. Одиоліти воротар стріли Бульба на 19-й хвилині з вільного удару з половини грища.

"Крила" програли в цьому дні четверті змагання із п'яти відбутих у цьогорічному турнірі. Після поразки 1:3 з Литовським СК залишилися "Крила" надалі на останньому (десятому) місці Першої Дивізії турніру. Віктор Курпіта здобув одиоліти ворота для "Крил" та взагалі перші ворота сумівця у турнірі. Воротар Роман Куц Петро Головатий

ФУТБОЛІСТИ УСК-У ВИГРАЛИ ЕЛІМІНАЦІЙ СІМКОВОГО ТУРНІРУ

Вайт Плейнс, 4-го лютого. — В першому дні змагань сімкового футбольного турніру дружина УСК-у з Нью-Йорку здобула високу перемогу 7:0 над місцевим суперником, Вайт Плейнс СК і цією виграною кваліфікувалися до дальших гор турніру. Добичку воріт поділилися: М. Скірка (2), Мек Колген (2) Бредлі (2) та Джек Янг — 1. Микола Скірка, який започаткував град стріли і воріт, виявився технічно завантаженим змаганням і тільки співпрацював з іншими змаганнями дружини УСК-у. В другому крузі змагань цього сімкового турніру зустріється всім пар, зложених з дружин — переможців елімінацій. В цих восьми змаганнях змірюють свої сили такі дружини: НА, АК — Гота, УСК — Вруклі, Пасейк — Гунгарія, Кольпінг — Грещко — Ам. СК, Галедон — Дойчугарн, Геленік — Блю Стар, Айтрахт — Покінісі та Мінерва — Елізабет. Ці розгри другого круга, а після них чвертьфінали, півфінали та фінал, відбудуться в неділю, 27-го лютого в цій самій залі Вестчестер Канті Сентер у Вайт Плейнс, Н. Й.

МИКОЛА СІРКА ЛЮБИВСЯ ДО УСК-У

Молодий талановитий футболіст Микола Скірка знову грає в дружині Українського Спортового Клубу в Нью-Йорку. Впродовж минулого року, Микола Скірка перебував на терені Аргентини і там набув досвід, граючи футбол в аргентинських дружинах. — Раніше Микола Скірка вже був змаганням першої дружини УСК-у і своєю грою здобув собі єпаніті глядачів.

"ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ" — МАДЯРСЬКИЙ СК 1:1

Петерсон, 4-го лютого. — Другий вечір футбольного Українська Прав. Гр. Кат. Урафінка, Карнегі, Па. 15106 — пошуку

КВАЛІФІКОВАНОГО ДЯКО-ВЧИТЕЛЯ

Знання напіву галицького є потрібне. Кандидат мусить правильно володіти англійською мовою.

Зголошення слати на адресу: St. Peter & St. Paul's Ukrainian Orth. G. C. Church Jane & Walnut St. Carnegie, Pa. 15106

ПАВЛОВІ ТИЧИНІ — 75 РОКІВ

Київ. — Павлові Тичині сповнилося 75 років. З цієї нагоди в Києві 27 січня відбувся ювілейний вечір. Вітали його, як поета, академіка, громадського діяча, депутата Верховного Совету УССР та лауреата всіх нагород. Київські часописи, зокрема, "Літературна Україна" та "Культура і життя", подали статті та вірші, присвячені поетові, і світлина Павла Тичини, посрібленого сванюю.

Колісь Павло Тичина був справжнім, незвичайним мислителем, оригінальним українським поетом. Він зворушливо і надихаюче привітав визволення України з-під московського поневолення:

Одчияйте двері — Наречена йде! Одчияйте двері — Голуба блакить!

Але прийшла "горобинна ніч" і "всі шляхи в крові"... Тепер Павло Тичину хвалить за ялові оди, присвячені московському режимові в Україні — за "Партія веде", за те, що вчився в московському письменника Максима Горького "р-революційности". Наприкінці ювілейного вечора виступив сам Павло Тичина. Він подякував за поздоровлення і заповнив комуністичну партію, що й надалі буде вірно їй служити.

сімкового турніру Шейфер Ліг пройшов під знаком великих несподіванок. Чотири гри закінчилися ремісими вислідом і тільки одиоліти Молфета з Гобокену здобула вільну перемогу з кількома футболістами СФ Пасейк (5:1).

"Ч. Січ" вивнесла із своєї зустрічі лише одну точку. Після гарної гри, із значною перевагою над мадлярськими футболістами з Вудбрідж, січовики нещасливо допустили суперників до стрілу по воротах, з якого, хоч м'яч опинився за сіткою воріт, відбитий воротарем Махником, проте суддя португалець здивував більшість глядачів свої дивовижним відставленням цього м'яча. Цим власне рішенням, як показали чергові хвилини гри, "приятель" українських футболістів ослігнув свою ціль. Наші змагання, маючи натягнені нерви, грали більш хаотично і, хоч тримали ініціативу, напад перестав був бути загрозливим для сімки противника. Вирівняння для "Ч. Січ" здобув В. Німерчинський в 13-ій хвилині змагань.

В другій половині мадлярі цільно крили "бомбардирів" турніру, Чижовича і Снілляка, а вільніші напасники В. Німерчинський і Рада не використали добрих нагод до здобуття дальших воріт, а з цим і перемоги. На визначення в грі заслугоували змагунні дефензиви, а особливо Микола Німерчинський, який на позиції шоптера нівелич наступу противника.

Склад "Ч. Січ": Махник, Каздоба, Савицький, М. Німерчинський, Снілик, Чижович, Рада, В. Німерчинський, Полович, Сольчаник, Саварин.

ТАБЕЛЯ ГОР ПІСЛЯ ДРУГОЇ РУНДИ ТУРНІРУ

Точки:	ворота:
Молфета СК	4:0 11:2
"Ч. Січ"	3:1 7:1
Гобокен ФК	2:2 3:3
Санта Крос СК	2:2 3:3
Мадлар СК	2:2 3:3
Петерсон Доверс	2:2 4:4
СК Пасейк	2:2 4:4
Айрш Амер.	1:3 4:5
Галедон СК	1:3 3:8
СК Алберона	1:3 2:8
О. Твардовський	

"СПОГАДИ"

СВІГЕНА ЧИКАЛЕНКА
Цю велику на 504 стор. книжку, читається немов цікаву повість.

Ціна тільки \$3.50
Замовляти в:
СВОБОДА
81-83 Grand Street
Jersey City, N.J. 07303

Посмертні згадки

НОСІФ-ПІВГУН, член Т-ва Дістер 861-й Відділ УНС в Нью-Йорку, Н. Й. номер для 9 лютого 1966 на 58 році життя. Покійний народився 8 січня 1908 в селі Романів, Зах. Україна. Похорон відбувся 14 лютого з пох. заведення до греко-кат. церкви св. Юрія, а відтак на цвинтар Ст Раймонд Семетері, Покійний похований дружиною Кеєно, швагрю Ярослава Похмурського, дальшу рідню і знайомих — одеслячів.

Вічна Йому Пам'ять!
Управа Відділу

АННА з ТКОРОВСЬКИХ КАРПА, доволити членка Т-ва ім. Івана Франка — 93 Відділу УНС, померла в лікарні Раджер Вільям в Провіденсі після важкої недуги для 4 лютого 1966. Покійна народилася 10 лютого 1898 року в селі Беззурди, Західній Україні. Похована в смутку мужа Стефана Карпу, Похорон відбувся 8 лютого 1966 при численній участі рідні, приятелів та товаришів на цвинтарі Оак Гров Паульсен.

Вічна Йї Пам'ять!
Богдан Третьяк, голова Михайло Іванський, секретар

ВАСИЛ ГРИНИК, доволити член Т-ва ім. Т. Шевченка — 52 Відділ УНС, помер в Голіок, Масс., номер 5-го лютого 1966 року на 75-му році життя. Покійний походив з села Поплавники, пов. Рогатин, Україна. До УНС-у вступив 1922 р. Був жертовним на Укр. цилі, у Відділі займав різні уряди, як доволити касир, контролер і заст. предеді. Похований у смутку з синами Данилом, Томом і Василем, 3 невістками, 8 онуків і одну правнучку. Похорон відбувся 8 лютого 1966 р. з кат. церкви при участі рідних, членів Відділу та знайомих.

Вічна Йому Пам'ять!
Д. Хрущалик, секретар

АНДРЕЙ МАЛАНЯК, член Т-ва ім. Т. Шевченка — 292 УНС-у в Дітроні, Мінн. відійшов на вічний спочинок для 28-го січня 1966 р. Покійний народився для 17-го квітня 1892 року в селі Торгановичі, пов. Новий Самбір, Зах. Україна, проживав 74 роки. Похований у смутку дружиною Марією, двома синами, Василем і Григорієм, чотирма доньками, Катериною, Анією, Юстину і Соєю. 16-ть вунік і 6-ть правнучок. Похорон відбувся для 31-го січня 1966 р. з похоронного заведення до церкви св. Ів. Хрестителя, при участі рідні, приятелів та членів Т-ва ім. Т. Шевченка. Похорон відбувся на кладовищі Голі Сенуар, Соутфілд, Мінн.

Вічна Йому Пам'ять!
П. Федік, секретар

ДАРІЯ ЗАХАРІЯ СЕВЕНЧУК, членка Т-ва ім. Т. Шевченка 108 відділу УНС в Шикаго, Іл., померла 22 січня 1966 року на 47 році життя. Народилася 7 грудня 1919 р. в селі Рахнівці, пов. Яворів, Галичина. До ЗДА прибула в місяці лютому 1951 р. в члені УНС-у вступила 31 вересня 1951 р. Рівнож і до Т-ва ім. Т. Шевченка — членка політичною у великому смутку своєю рідною маму Марією Захарівною, двома синами, двома доньками, двома онуками та двома правнучками. Похорон відбувся з пох. заведення, а відтак на цвинтар св. Миколая при участі членів Врствства і знайомих.

Вічна Йї Пам'ять!
Г. Дашків, секретар

Хочете знати, як жервля іскра української свідомості в другій половині минулого віку і як народжувалася та сила, яка збудувала Українську Державу, — то читайте:

"СПОГАДИ"
СВІГЕНА ЧИКАЛЕНКА
Цю велику на 504 стор. книжку, читається немов цікаву повість.

Ціна тільки \$3.50
Замовляти в:
СВОБОДА
81-83 Grand Street
Jersey City, N.J. 07303

Real Estate
Увага! УКРАЇНЦІ! Увага! Дома — Власні — Літнісма від 2 род. — 30 род. в різних околицях великого Нью-Йорку. З малюю готівкою. Голоситесь до
УКРАЇНСЬКОГО ПІПРИЄМСТВА TRIDENT REALTY CO.
98 Second Avenue
NEW YORK, N. Y.
Tel.: 477-6400

275 АКРИВ ЗЕМЛІ
14 акрів озеро, граничить зі степовим парком. Ціна — найкраща оферта, 160 акрів ліса, \$75,000 — аker.
STEPHAN OLEKSIW
P. O. Box 348
KERNONKSON, N.Y.
Новий тел.: 914 626-7892

СМАЧНІ ХАРЧОВІ ПАЧКИ ДО СССР

Якщо хочете ушасливити своїх близьких і крених в краю, замовте ім смачну харчову пачку. Це все с справді чудовий дарунок, з якого вони будуть все дуже здолані.

Intertrade Express Corp., 125 E. 23rd St., New York, N.Y. 10010, спеціалізується у висланні харчових пачок до СССР. Пачки мають найкращі американські і західно-європейські харчі. Фірма повністю гарантує найкращу ціну. Ціни пачок визначають все, так що виберете в СССР одержуєте пачку абсолютно даром. Доставка с повністю гарантована і забезпечена і як доказ доставки. Ви одержите підписану посвідку відборця.

В каталогі фірми є великий вибір популярних стандартних пачок і також великий вибір поодиноких харчів для вибору вибору. Все найкращої якості, що можна дістати за гроші. Тому пропонуємо Вам скомунікуватися з Intertrade Express Corp., 125 E. 23rd St., New York, N.Y. 10010. Tel.: YU 2-1530 і ждайте наших дарових каталогів. Самі переконатесь, як можна дістати найкращий товар по дуже уміркованих цінах. (Огол.)

НЕ ТРЕБА ДОВГО ЧЕКАТИ
ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ САМІ І ЗАЖИТЕ ЦЕ СЬОГОДНІ ЗІЛЛЯ

під назвою
J. MILLER'S PURE HEAVEN COMPOUND # 6.
а вже завтра почувете ліпше.

Терпачі на смитноні, як сваси жолудка, запір, вострапність, газ, відбіналія, завороти голови, біль у крижах і інші недомогання НЕ ЧЕКАЙТЕ, а спробуйте зараз!

Ціна одної пачки \$10.00, а якщо хочете для свого приятеля, тоді дві пачки тільки \$18.00. Пачка зарва долучується чек або Моней Ордер на адресу:
THE MILLER CO., INC.
Dpt. 41
790 Broad Street Newark, N.J.
Ниче подорож одних з членських листів поділки та знімки автора листа з канади:

До винайму
ДО ВИНАЙМУ В АСТОРІ
4 КИНАТИ
бл. скленів, etc., rent \$71.85.
42-09 23rd Ave., Astoria, N.Y.
YE 3-6858

Directors Funeral
Theodore W. LINNIN, Inc.
Директор
Похоронного Завдання
128 East 7th Street
NEW YORK, N. Y. (9)
Tel.: GB 5-1437
СОЦІАЛЬНА ОБСЛУГА

LYTWIN & LYTWIN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЦИПРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue
NEWARK, N. J.
IRVINGTON, N. J.
ESsex 6-5555

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБІННЕ
Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОБОЛИНЦЯХ
Контрольована температура. Модерні каплиця до ужитку ДЯРГОМ.
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
ORegon 4-2568

Праця HELP WANTED MALE
МЕХАНІК
ВАНТАЖНИХ АВТ
ДОСВІД
in maintenance and repair of Ferguson, John Deere or International Harvester tractors. Постійна праця, добрі умовини праці.

Shulman Equipment Co.
Et. 48. Pine Brook, N.J.
(201) 227-3000

TURBET LATHE OPERATORS
Досвідчені, знання англ. мови. Голоситесь:
James L. White & Son
374 Verona Ave., Newark, N.J.
Call (201) 483-0800

КРАЯЧ
Досвід при швейтерах. Добра платня, постійна праця, приємні умовини праці. Телефонуйте щодня.
AP 7-8190

SET UP MAN
For 8 Spindle National Acme Machines. Добра платня, постійна праця, приємні умовини праці. Екстра бенефіти за нічну працю.
ST 9-4482

Engineers
Senior Project Engineers, Graduate Electrical Engineers, with 5 or more years' experience in design of AC and DC fractional horsepower motors, preferably for aircraft.
Please send resume including salary requirement to: E. L. Kaplowe, Personnel Director.
AIRBORNE ACCESSORIES CORP.
1414 Chestnut Ave., Hillside, NJ
Interviews will be arranged in Utica within the next 3 weeks.
Equal Opportunity Employer

МАШИНІСТИ
(Mechanics) 1-01 класів в 2-й дос. В вівенді і веч. Першість прийняття — розмова з кандидатом. Добра платня, гарні умовини праці.
STEWART STAMPING CO.
630 Central Park Ave.
Yonkers, N.Y. 914 YO 5-0818

LAYOUT MEN
Досвідчені при Shassis & Cabinets. Повний час. Добра платня, постійна праця. Телефонуйте щодня за особистим інтерв'ю.
516 MO 9-4500

De VLEIG OPTR.
Will consider man with Bullard or Boring Mill experience, or one who has aptitude for De Vlieg training. Openings for Lathe Milling, Lathe and Grinding hands. Men with Job Shop experience pref. Also openings for young men with some training and aptitude, willing to learn. Steady work, overtime, paid holidays, benefits, end-of-year bonus. Gormley Tool & Mfg. Co., 52-54 Ralph Street, Belleville, N.J.

HELP WANTED MALE

УНС-у пошукує ПРАЦІВНИКА
По ближчі інформації зголошуватися особисто або тел.: HE 4-0237

TOOL & DIE MAKERS
REQUIRED BY SQUARE D CO.
OF CANADA LTD.
NO AGE LIMIT
Apply J. S. Adams, 769-4101
120 Industry Street, Toronto 15, Canada

ПОВІДОМЛЯЄМО ПРО ВІДКРИТТЯ БЮРА затвердженого владою бухгалтерів і обрахування податків (Public Accounting and Income Tax Service)
АННА ДУБАС
771 Sanford Ave. NEWARK, N.J. ES 2-0079
(Недалеко школи св. Ів. Хрестителя)
Щоденно від 10 перед пол. до 9 веч.

В КНИГАРНІ "СВОБОДИ" МОЖНА НАБУТИ:

1. Кость Пам'ятки: РОКИ НІМЕЦЬКОЇ ОКУПАЦІЇ — \$7.00
2. Доля Гумана: СКАРГА МАНВУТНЬОМУ. — 5.00
3. Федір Душко: МОЯ МОЛОДІСТЬ: Сторінки з автобіографії — 1.50
4. John Fanechuk: SHEVCHENKO TESTAMENT. Annotated Commentaries — 3.00
5. Дестор Король: УКРАЇНСЬКЕ КОЗАЦТВО — РОДОНАЧАЛЬНИК КИННОГО ВІПСЬКА МОСКОВИ-РОСІИ. Ст. 96 + ілюстрації — 2.00
6. Михайло Островер: БІДСКИ І ТЕМПРИ. 1. ч. у Галицькій волості. 2. ч. Через Київ на Львів. Стр. 208. — 3.00
7. Лука Луцьк: ІВАН ФРАНКО. Життя і творчість. — 1.50
8. Ганна Чернів: ЦЬМО ЗІ МНОЮ. Репортаж. Стр. 235 — 3.00

Книжки вислаємо за попереднім надісланням повної належності.
СВОБОДА, 83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Праця HELP WANTED MALE
ЮВЕЛІРИ
Роблення моделів. Пошукується досвідчених мужчин. Добра платня, сталя праця, приємні умовини праці.
DAVID WEBB INC.
7 East 57th Street N. Y. C.
(3rd Fl.) EL 5-9547

TOOL & DIE MAKER
1-по класні, досвідчені, вікенді і вечорі. Можна прикладити на інтерв'ю, добра платня, постійна праця, приємні умовини праці.
STEWART STAMPING CO.
630 Central Park Avenue
Yonkers, N.Y. 914 YO 5-0818

SAMPLE MAKERS
Wanted exp. for wire display. Manufacturer. Good salary & excellent opportunity. Full or part time. Call all week —
NY 7-1232

METAL SPINNERS
First Class, Top Wages
NY GRADE METAL
906 Burnet Avenue
Syracuse, N.Y. 475-4221

LATHE & MILLING MACHINE OPERATORS
Must be able to set up and operate. Top wages and benefits.
BURKHARD BROTHERS
203 Wavel St., Syracuse, NY
463-0287

SAILMAKER—HANDSEWER
або CANVAS—WORKER
Добра платня. Постійна праця, приємні умовини праці.
LOUIS J. LARSEN INC.
BA 7-1771

DYE SETTERS & PUNCH PRESS OPERATORS
Потрібно фахових мужчин. Добрі умовини праці. Телефонуйте щодня за особистим інтерв'ю.
516 MO 9-4500

MACHINE SHOP MEN
SET UP MEN
INSPECTORS
Постійна праця. Добра платня, всі бенефіти. Це справжня нагода.
CENTURY FASTENERS
20 Grand Ave., Brooklyn, N.Y.
або телефон. UL 2-6440

TOOLMAKERS І МАШИНІСТИ
Фахові мужчин, які с добрим Tool Makers & all around machinists. Це с постійна праця і добра платня. Праця напевно дуже подобається. Все с добре. Тел. тепер (914) YO 9-7700

Купуйте в підприємствоза що озолується в "Свободі"

HELP WANTED MALE

УНС-у пошукує ПРАЦІВНИКА
По ближчі інформації зголошуватися особисто або тел.: HE 4-0237

TOOL & DIE MAKERS
REQUIRED BY SQUARE D CO.
OF CANADA LTD.
NO AGE LIMIT
Apply J. S. Adams, 769-4101
120 Industry Street, Toronto 15, Canada

ПОВІДОМЛЯЄМО ПРО ВІДКРИТТЯ БЮРА затвердженого владою бухгалтерів і обрахування податків (Public Accounting and Income Tax Service)
АННА ДУБАС
771 Sanford Ave. NEWARK, N.J. ES 2-0079
(Недалеко школи св. Ів. Хрестителя)
Щоденно від 10 перед пол. до 9 веч.

В КНИГАРНІ "СВОБОДИ" МОЖНА НАБУТИ:

1. Кость Пам'ятки: РОКИ НІМЕЦЬКОЇ ОКУПАЦІЇ — \$7.00
2. Доля Гумана: СКАРГА МАНВУТНЬОМУ. — 5.00
3. Федір Душко: МОЯ МОЛОДІСТЬ: Сторінки з автобіографії — 1.50
4. John Fanechuk: SHEVCHENKO TESTAMENT. Annotated Commentaries — 3.00
5. Дестор Король: УКРАЇНСЬКЕ КОЗАЦТВО — РОДОНАЧАЛЬНИК КИННОГО ВІПСЬКА МОСКОВИ-РОСІИ. Ст. 96 + ілюстрації — 2.00
6. Михайло Островер: БІДСКИ І ТЕМПРИ. 1. ч. у Галицькій волості. 2. ч. Через Київ на Львів. Стр. 208. — 3.00
7. Лука Луцьк: ІВАН ФРАНКО. Життя і творчість. — 1.50
8. Ганна Чернів: ЦЬМО ЗІ МНОЮ. Репортаж. Стр. 235 — 3.00

Книжки вислаємо за попереднім надісланням повної належності.
СВОБОДА, 83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Праця MALE & FEMALE

ПОДРУЖЖЯ
Догляд над малим готелем в середмісті Монтегену. Легка домашня праця і утримання. Велика кімната + \$75.00 на тиждень. Пиття: Box F-11, Rm. 714 521 Fifth Ave., New York City або тел.: PE 6-6261

Праця HELP WANTED FEMALE

ОПЕРЕТОРКИ
Досвід при близках еліпінках і сукахках, праця на швейцарській машині. Добра платня, постійна праця, приємні умовини праці.
L & L DRESS CORP.
147 E. 125th St., Room 401
New York City